

# Wile 55

Bedienungsanleitung

Getreidefeuchtigkeitsmessgerät

WILE-55



## 1. ALLGEMEIN

Wile-55 wird angewendet um die Feuchtigkeit im Getreide zu überprüfen, z.B. in der Erntezeit auf dem Felde, im Trocken- und im Getreidelager. Mit Wile-55 können Sie die Feuchtigkeit von ganzen Körnern messen. Das Gerät arbeitet mit Hochfrequenz und wird von einem Mikroprozessor gesteuert, es hat eine Anzeige für die 16 wichtigsten Getreidesorten.

Der Einsatzbereich für Getreide ist 8..35% und für Ölpflanzen zwischen 5..25% Feuchtigkeit. Es ist einfach, das Messgerät Wile-55 anzuwenden.

Die kurze Anweisung an der Seite des Gerätes zeigt wie die gewünschte Skala gewählt wird und im Instruktionssheft erhalten Sie Information wie die Messresultate behandelt werden.

Eigenschaften des Gerätes:

- Automatische Temperaturkompensation für den Temperaturunterschied im Getreide und im Gerät.
- Justierungsmöglichkeit, womit der Benutzer eine eigene Skala errichten kann die sich auf Laborteste abstützt.
- Durchschnittswertberechnungen für eine Reihe von Messresultaten.
- Messgerät schaltet sich automatisch aus.

## 2. BEDIENUNG

### 2.1. KURZANLEITUNG

A. Der Messzylinder soll zu  $\frac{1}{4}$  gefüllt sein. Nun das Gerät leicht schütteln damit sich die Körner gleichmässig verteilen, danach müssen Sie den Zylinder bis zur Oberkante füllen.

B. Nun schrauben Sie den Deckel zu, bis der Kolben der in der Mitte des Deckels ist, mit der Oberfläche des Deckels bündig ist.

C. Taste **P** drücken und nach dem Starttest erscheint die Ziffer der Skala, die der zu messenden Getreide Probe entspricht. Auch der Justierfaktor erscheint im Fenster des Messgerätes wenn er benutzt wird, nun erscheinen die Buchstaben **run** in der Anzeige und danach erscheint das Messresultat.

## 2.2. Vorbereiten der Messung

Wenn längere Zeit zwischen der letzten und jetzigen Messung verlaufen ist, sollten Sie die Gebrauchsanweisung nochmals lesen.

-Kontrollieren Sie dass der Messzylinder leer, trocken und sauber ist. Sollten noch einige Reste von der vorigen Messung im Zylinder sein, entfernen Sie diese mit einem Pinsel oder einem Holzspan. Niemals in den Zylinder blasen oder mit den Händen sauber machen.

-Wenn Sie den Speicher bei früheren Messungen angewendet haben, kontrollieren Sie, dass dieser gelöscht ist. Die Kontrolle ist einfach, halten Sie die Taste **F** gedrückt, drücken Sie kurz auf Taste **P**. Nach dem Starttest (alle Zeichen im Fenster) kommt der Buchstabe **A** gefolgt von **A00**, es sind keine Feuchtwerte im Speicher. Sollte dagegen in der Anzeige z.B. der Wert **A03** erscheinen gefolgt von **15,3%** so ist dies der Zwischenwert von drei Messungen. Drücken Sie jetzt auf **F** Taste solange bis in der Anzeige der Wert **0** erscheint.

-Um ein zuverlässiges Resultat zu erhalten, sollten Sie an mehreren Stellen der Getreidemenge Messungen vornehmen, mindestens 5 Proben. Der Durchschnittswert dieser Messungen ist dann repräsentativ für die Feuchtigkeit der ganzen Getreidemenge.

-Nehmen Sie alle grünen Körner und eventuell Schmutz aus der Getreideprobe. Schrauben den Deckel auf und warten Sie ca. 10 Sekunden bis die Temperaturkompensation erfolgt ist. Danach können Sie Taste **P** drücken und die Messung erfolgt.

### 2.3. Feuchtigkeitsmessung, Ablauf

Füllen Sie den Messzylinder so wie vorher beschrieben: zuerst  $\frac{1}{4}$ , dann das Schütteln und Auffüllung bis zur Oberkante des Zylinders.

Schrauben Sie den Deckel auf, bis der Kolben in der Mitte des Deckels bündig mit der Oberfläche ist. Beginnen Sie die Messung mit einem Druck auf Taste **P** (Messgerät bleibt ca. 20 Sekunden eingeschaltet, und schaltet sich dann automatisch aus). Sie bekommen jetzt die Nummer der Skala usw.

### 2.3.1 Startkontrolle

Im Fenster erscheinen alle Zeichen die benutzt werden.

188.8

### 2.3.2 Nummer der Skala

Es folgt die Nummer der Skala (Getreidesorte) die Sie das letzte Mal verwendet haben.

Wenn Sie nun eine andere Getreidesorte messen, drücken Sie einmal Taste **F**. Sie sehen die Nummer der folgenden Getreidesorte. Wiederholen Sie das Drücken bis Sie die gewünschte Ziffer Ihrer Getreidesorte im Fenster haben.

--3--

Die Skala **0** wird für Getreidesorten angewendet, die nicht im Programm des Gerätes gespeichert sind. In diesem Fall machen Sie eine normale Messung, lesen Sie den Wert ab, nehmen Sie die Tabelle, in der Spalte "am Gerät abgelesener Wert" folgen Sie dem Wert z.B. 20,4 und lesen Sie dem Feuchtigkeitswert in der Tabelle unter der Spalte die Ihrer Getreidesorte entspricht ab. Wenn Sie nicht die Skala schalten um, setzt Wile-55 die Nummer dieser Skala in Memory für folgende Messungen und geht zur folgenden Funktion.

### 2.3.3 „run“, in der Anzeige

In der Wartezeit in der das Gerät arbeitet erscheinen die Buchstaben **run**, unter anderem findet in der dieser Zeit auch die Temperaturkompensation statt.

### 2.3.4 Justierung der Anzeige

Wenn Sie einen Justierwert in das Gerät eingespeichert haben, so sehen Sie diesen Wert nach den Zeichen **run**. Die Feuchtigkeit kann in jeder Skala +/-4% justiert werden. In der Anzeige sehen Sie z.B. "-5", dies bedeutet dass die Skala

mit einem Feuchtigkeitswert von 0,5% reduziert ist.

-.5

Es ist möglich das justierte Resultat zu verändern, aber erst wenn das Feuchtigkeitsresultat angezeigt wird. Lesen Sie unter den Punkten: **3. unterschiedliche Getreidearten** und **4.4 Veränderungen des Getreides und Skalen**.

### 2.3.5 Feuchtigkeitsresultat und dessen Behandlung

Am Ende der Messung erhalten Sie das Feuchtigkeitsresultat in Prozent in der Anzeige. Die Behandlungen des Feuchtigkeitsresultates sind von den Funktionen der Taste **F** gesteuert. Sollte Ihnen während der Messung ein Fehler unterlaufen sein, warten Sie einige Sekunden (mit dem Feuchtigkeitsresultat in der Anzeige) und die Situation ist zurückgesetzt und Sie können weitergehen. Die Funktionen laufen: Durchschnittswert (A), +Justierung,-Justierung, wieder Durchschnittswert (A), .....

#### A. Das Ablesen und Löschen des Mittelwertes

In der Anzeige haben Sie ein Resultat, das Sie in den Speicher geben möchten um daraus mit anderen Messungen einen Mittelwert zu erhalten. Drücken Sie auf die **F**-Taste einmal und Sie bekommen ein **A** zu sehen, nach einer Weile erscheint z.B. **A05** und **13,7** in der Anzeige. Das letzte Resultat ist jetzt gespeichert und der Mittelwert von **5** verschiedenen Messresultaten ist **13,7%**.

A

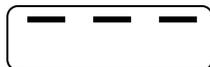
A05

Wenn Sie mit 5 Messungen zufrieden sind, können sie jetzt den Speicher löschen indem Sie die Taste **F** gedrückt halten bis in der Anzeige der Wert **0** erscheint.

**Achtung: Das Gerät hat nur eine Mittelwertfunktion. Wenn Sie die Getreidesorte wechseln, so löschen Sie zuvor den Speicher.**

### B. Justieren des Messresultates

Wile-55 ist von der Fabrik aus eingestellt auf eine Genauigkeit von  $\pm 0,5\%$ . Wenn Sie aber eine veredelte Getreidequalität haben ist der Wert vom Normalwert abweichend. Der Labortest oder die Erfahrung die Sie haben, zeigt dass der Messwert etwas zu hoch oder zu niedrig ist. Sie können den Messwert + oder - korrigieren indem Sie Taste **F** drücken. Sie haben ein Feuchtigkeitsresultat in der Anzeige, drücken Sie die Taste **F** zwei Mal, **Sie haben jetzt in der Oberkante der Anzeige drei Striche**. Warten Sie bis das Feuchtigkeitsresultat wieder in der Anzeige ist, danach können Sie mit jedem **F**-Tastendruck die Anzeige mit **0,1%** erhöhen.



Wenn Sie ein niedriges Resultat haben möchten so drücken Sie die **F**-Taste dreimal. **Die Anzeige hat jetzt drei Striche an der Unterkante der Anzeige**.



Warten Sie bis das Feuchtigkeitsresultat wieder in der Anzeige ist, danach können Sie mit jedem **F**-Tastendruck die Anzeige mit **0,1%** senken.

**Achtung: Dieser Vorgang gilt nur für die aktuelle Getreidesorte, für andere Sorten den Vorgang wiederholen.**

### C. Löschen des Justierwertes

Wenn das Gerät das Messresultat anzeigt, drücken Sie ununterbrochen die **F**-Taste, bis das Resultat ändert. (Der Justierwert ist jetzt gelöscht).

### D. überschreiten des Messbereiches

Ist Ihr Getreide zu feucht, sehen Sie in der Anzeige die Buchstaben **HI**. Ist Ihr Getreide zu Trocken so erscheinen die Buchstaben **LO**. Wie schon früher beschrieben ist der Messbereich des Gerätes für Getreide 8..35% und für Ölpflanzen 5..25%. Wenn Sie die Information **HI** oder

**LO** in der Anzeige erhalten, kontrollieren Sie zuerst dass Sie mit der richtigen Skala arbeiten, und machen Sie immer eine Kontrollmessung.

### 3. Unterschiedliche Getreidearten

Wie bereits unter **B** beschrieben wurde, ist es möglich, dass bei den angegebenen Getreidearten unterschiedliche Charakteristiken vorhanden sein können. Das Gerät ist von Fabrik aus aber nur auf Standardarten eingestellt. Die Einstellung ist für diese Getreideart am häufigsten benutzten Sorte gemacht worden. Haben Sie spezielle Getreidesorten, in diesem Falle verändern Sie bitte den notwendigen Wert wie unter Punkt **B** beschrieben. Als Parameter können unter anderem die Werte der Trockenschrankprobe dienen. Es kann auch zu einem Fehler von bis zu 1% Feuchtigkeit führen, wenn z.B. das Hektolitergewicht des Getreides mehr als 10% von dem normalen Hektolitergewicht abweicht. Bei einem Gewichtplus kann bis zu 1% mehr Feuchtigkeit angezeigt werden, bei einem mehr als 10% geringerem Gewicht kann bis zu 1% weniger Feuchtigkeit angezeigt werden.

## 4. Handhabung, Kontrolle, Service

### 4.1 Handhabung

Gehen Sie mit dem Gerät vorsichtig um und wenn es nicht benutzt wird, sollte es immer in der mitgelieferten Tasche in trockenen und staubfreien Räumen aufbewahrt werden.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ist es sinnvoll die Batterie aus dem Gerät herauszunehmen. Verwenden Sie vor jeder neuen Saison eine neue Batterie.

### 4.2 Einsetzen der Batterie

Bei einer verbrauchten Batterie erscheint in der Anzeige **LOBAT**. In diesem Falle muss die Batterie ausgetauscht werden. Auf der unteren Seite des Gerätes können Sie mit einem Schraubenzieher den Batteriedeckel abschrauben. Tauschen Sie die Batterie und schrauben Sie wieder zu.

### 4.3 Kontrolle Justierung ,Service

Die Hauptfunktionen des Gerätes können Sie selbst kontrollieren, nachdem Sie die Taste **P**

drücken folgen automatisch hintereinander: Startkontrolle, Nummer der Skala, run , Justierwert (wenn im Gerät gespeichert) und das Feuchtigkeitsresultat. Wile-55 ist vom Werk aus hohe Präzision eingestellt. Wir empfehlen dass Sie das Gerät alle 2-3 Jahre vom Hersteller oder vom Importeur überprüfen lassen. Sollten Sie das Gerät zum Hersteller oder Importeur schicken, bitte in der mitgelieferten Tasche, und einer Notiz über den eventuellen Fehler.

### 4.4 Wenn Getreide und Skala sich ändern

Die Laborproben der häufigsten Getreidearten sind die Basis für die Skalen unserer Messgeräte. Die Veredelung und unsere Umwelt verursachen Änderungen in den populärsten Getreidesorten, und im Intervall von allen zwei, drei Jahren ändern wir unsere Skala auf den neuesten Stand. Wenn das Gerät zum Service kommt erneuern wir immer die Skalen mit neuesten Werten. Sie erhalten die Nummer der Skala Ihres Messgerätes indem Sie die **F**-Taste gedrückt halten, **P**-Taste drücken und **F**-Taste los lassen und nochmals drücken. In der Anzeige erscheinen nun die Buchstaben **"Id"** und nach einer Weile die Bezeichnung der Skalakombination z.B. **"118"**.

### 4.5 Ersatzteile

Die Garantiezeit des Wile-55-Gerätes ist 12 Monate ab Verkaufsdatum. Die Garantie gilt für Fabriks-, Komponent- und Materialfehler. Im Falle dass der Importeur oder Hersteller einen Betriebsfehler auf diese Ursachen zurückführen kann. Für Schäden, die direkt auf unachtsame Behandlung des Gerätes hinzuführen sind wird keine Haftung übernommen.

Vertrieb und Service :

Ochsner AG  
Ruedelfingerstrass 13  
8460 Marthalen